Ն 6304

1906 ՓԵՏՐՎԱՐ 1 ՉՈՐԵՔՇԱԲԹԻ

1393 ՉԻԼՀԻՃՃԷ 20

ԵՒՐՄԻ ԻՐՈՒՆՃԻ ՕԷՆԷ

20 ԲԱՐՈՒ

ՃԷՐՈՒՏԷԻ ՇԱՐԱԳԻՏՅԷ

20 ԲԱՐՈՒ

1877 ՕԷՆԷՍԻՆՃԷ ԹԷՍԻՆՈՒ ՕԼԸՆՄԸԶ ՏԸՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻՒՃՃԱՐԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱՋԷԹԱ

صاحب امتیاز: جیوەلکیان

(جریدهٔ شرقیه) (۱۲۹۳ سنه‌سنده تاسیس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIA
FONDE EN 1877

ԱՂՕՆԷ ԳԻՆԱԳԻՐԸ

	12 ամսեայ	6 ամսեայ	3 ամսեայ
ՍԹԱՆԳՈՒ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մեկ թիւը 20 ղր. տան

ԻԼԱՆԱՔ ԳԻՆԱԳԻՐԸ

Լիտէք, Ֆրէք վէ Գրուտէք տարեկան ղր. 5
Կիւնէք տարեկան տարբերը » 3

Խմբագրատեղի Սթամպուլտա Գալաթա Ալի Հաճաբէյնէ նամէսի 20 ճիվէլէկեան մաղազատան մէջ։ Գրութիւններ մեղմոտ հոգալու կողմանէն տարի վէ մեռուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԻԿԵԱՆ՝ մշակատեր օլունա։
Մեկնատը նոքիտա տարի պէնալէր մեհմանէն գապալ օլունմագ վէ տէրճ օլունմայան էվրակ իատէ գալունմայճագ։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

ԱԼԷՄԱՆԻԱ ՎԷ ՖՐԱՆՍԱ

Ալժեզիրաս գոնֆերանսընէն է՛ն մուչքիլ տեվրէտի պուլմազ սրբ քի, պունդան տեպեդի՝ Ֆրանսանէն Ֆասաս ուսմուրը զաղթիլը քէնտիսի տերէօնատ իթմէք իսթեմէսի քէնֆիլէթի սիր։

Նիմ բէսմի պիր մէնպասան «Պերլին Թագվիմաթ» կազէթասընա սիթիսէքի մաղլումաթ վերիլմիշ սիր.

«Մէրզաքէրաթ բրոկրամընէն ուսմուրը զաղթիս նոգթասընա պէտան իսիլէն Քասաբգինասան Թաթպիգի հագգընա Ֆբրանս հիւքիւմէթի Քասաբգինասան տէրմէյան օլունան մէթալիա՝ Ալէմանիասա հիչ պիր վէհլէ գապալ իսլեմէզ։

«Պու պասատ Ֆրանսա հիւքիւմէթք գաղը վէլուսթաս Սբանիայ միւսասատ իթթէ պիլէ, Ալէմանիա՝ Ֆրանսանէն պու միւսասատէրնէ բալի օլմամաշ։ Սբանիայ հիւզի պիր միւսասատէ գալէնքլմամաշ՝ Ֆրանսա ամալը խուսուսիյէթինէն գուվվէտէն Ֆէլէլ չեզմասընա մանի օլմայճագ սբբ։ Եկէր Ֆրանսանէն արզուսը գապալ իսլեմէք օլուրսա, Ֆասաս տերպէսիէթի թիճարէթ խալեզէ օղրատմագ սբբ։

«Ֆրանսա թեզասընան պազգա թեզասի էհնէպլիէ՝ եմլաք ալամայճագ, վէ ուսմուրը նոքիտ միւթեահիւլիպի իսէմէզէճէք սիր։

«Եկէր Ֆրանսայ մաթգաւաթք քասաբգինան պէյան օլունան էքքսար Ֆրանսա հիւքիւմէթինէ թեպիր իսլիմիշ իսէ, գօնֆերանս միւզաքէրաթընդն պիւպիւթին պոյա չեզմաղը մանհագդագ սբբ։»

—

Ամերիգանէն Գաբա գօնսօլոսը՝ Դոֆգասասա Գուլան գազասը սոսթիլնաէ քեսին Սթանպուլէն, Նոֆզիյանա վէ Շիֆանագայա նամբնասաքի մահալլերաէ եէնի բէթրոլ մէնպալարը քեշէք օլունասէր, վէ մեղքիր արազինէն բէթրոլ նոգթաթ նազարընան Գաբա վէ Դրօսթէն սոնա զէնկին օլուսէրէք քէնտի հիւքիւմէթինէ պիւսրիմիշ սիր։

Նէնի մէնպալար՝ Գարասէնիգէն 39 միլ ուզաղաս գուլընասրէր իլէն, Գաբա վէ Դրօսթի մէնպալարընան զիյասէ նազլիսթ իլէն գօլայէր պուլընասրէր, հազրնա իլէսիմէկէ պալանմասրէր, վէ ազ զէմանա իսրասթաթն արթասրէր իլմա օլունսրը։

—

Ֆրանսանէն Էքս-լէ-Պէն չէհրինէ քսանի Լանկրվէ նամ պեյէք քէօսէլէ Ֆապրիգասը մէմուրասրընան պիրի՝ 1 միլիոն մարգան Ֆազլա իսթիլասթա պուլընասրէ Ֆիլմէնկէ գապալ սրբ։

ՏԱԽԻԼԻՕՏ

Խսիմլերինի թահրիրը նուֆուսա գայա իթթիրմէյիպ թեզգերեի Օսմանիյէ ալմամալը օլան Խրիսթիանլարընդ մէյանա չեզասրլամասընը գօլայլաշասրմագ իլէն, եռնսի թահրիրատ մէյանա չեզասրլամագ պու կէպի Խրիսթիանլարան պիր սէնէլէք պեսեալ սասքերի նէսրպէթինատ ալընմասը գասրարլաշասրլան ճեպիր նագաքէնի սոֆվէ, վէ պունդան իչէն պիր սէնէ միւսաֆիր թարին օլունարդ, պու մանամէյէնէն սամամ վիլայաթ վէ լիվայաս Խրիսթիանլարընա պելիթրէլմէսի միւնասիպ օլմաղընան, օլ վէհհէյ իսրասրա իսլասասրընա Շուրսի Ցեվիֆ Մաբիյէ գասրասրէյա իրասաէ Սէնիյ չերեֆասասրը պայրասրլարդ Մաբիյէ նէզարէթինէ իչար օլունաղը թարաֆը Սասասրէթրէնսհէրէն թեպիրդ օլունմասրյա, քէյֆիյէթ Տախիլյէ նէզարէթինէն պիրի։

—Խարիճիլ նազրը աէվ. Թեվֆիգ բայա հազրէթլէրի եվվելքի կիւն բրէնս կիյասրը զիյարէթ եյլեմիշ սրբ։

—Բէնթիզը սոնրի Հազրէթը Շեհրիյարի գասրէնասան ակէլ. Իգզէթ բայա հազրէթլէրի սրան Գաբա Ալիյէ կիսէրեք Զաթը հազրէթը Սասրագամի իլե միւլագաթ իթմիշլեր սրբ։

—Անասալու չամէնաքէրի միւասրը ուսմանիսի Մ. Հիւիգնէն սրան Գաբա Ալիյէ կիսէրեք Զաթը հազրէթը Սասրագամի իլե միւլագաթ իթմիշ սրբ։

—Մէսրիք նէզարէթի Թէֆթիշ վէ Մուայնէ հէյէթի զաթընան Իպրահիմ էֆէնտի պէյ սրան վէֆաթ իթմիշ սրբ։

—Գիր թազամ սոնթէ իլմուխասերլերլե սիսրէ սաթալան էվամ վէ սրազի հագգընա ճերեյան իսանէն մուսամէլէնէն նէ նէթիճէ քէսագ էյլեսրիկլէնէն պէյսանը լիւզումը մերճիրնէ իչար օլանմազ սբբ։

—Գիր գաթլ մասասէսինէն սօյլալ 15 սէնէ քիւրեք ճեզասրյա էսրէրնէ մերքեզ հազրխանէսինէ մահգուս գալանան Ալի էֆ.նէն խասթա օլմասրնա մեզնի, միւասէթը ճեզասրէսինէն գազը գալան գեսմը սաֆվե սլիյէ մաղհար օլմազ սբբ։

—Նիլ վասրոնսա նէնէսէն սասրը սաթիգա թեհասրրիսի իչիւն Լեվանթ թարաֆընդն թարաֆընա պիր հեյեթը մախսուսէ թեյզիլ իսլիմիշ սրբ։ Հեյեթը մեզքիւրե եռգընա Մասրը իւլեռա միվասէլէթ վէ հաֆիրյարա գազալամագ սբբ։»

—Պերլին Օսմանլը սեֆարէթի միւասթեշասրլեզնա թային օլունան Բեթերսպուրկ Օսմանլը սեֆարէթի միւասթեշասրը սաղազը սասա. Ինսան պեյ պիր գաչ կիւնէ գասար մահալը մեմուրիյէթինէ կիսէսէք սրբ։

—Պազը մահալլերճէ սօսմալդասրդն եսկի բեսմինէն թեճհիզաթ թերթիգի սլընմագասա օլասրզ սնիլասրզ։ Գաբա մահալլերճէ սօսմալդասրդն եսկի բեսմինէն թեճհիզաթ թերթիգի սրանդլամասը օլասրզը եվվէն իսասթ գասրարընասան գասրասրը։ Խանէ վէ եզեռ 1000 լիրայա սիկասրթալը իսմիշ։

—Սելանիքասէն սլընան մաղիսմաթա կեօրե, 5-6 կիւնէսէն պերու շեհր իլե ճիվարընա վէ միւլհագաթը վիլայէթէ սեվմալը եռգմասը եռգմագասա սբբ։

Սելանիքասէն Դարաֆերիյէ սօզրու օլան մահալլեսրէ դայէթ չոգ եռգմասրլասը եռգմալ օլմալը սբբ քի, ինճէ Դայա նէհրի լիսասթէյէ թասլասրդ պիր չոգ եերլերի սասլասր գասրլամալ սբբ։ Եռգիճ վէ մահալլասրա թասրֆ [illegible] թաֆիլյասր իսէ ատ, հեռնուզ մեզգասրը սահիհի պեսլի սեյիլ սբբ։

—Եեսի-Դուլեսէ սաքէն սօղանճը Եասէքէն 5 եռզնասա օղու Ալեգսանդրիա մահալը մեզգիր ճիվարընասաքի արասա օյնամագասա իքքեն, օրասա պուլընան պօլ պիր գասլյա գազասէն սիսլերեք պօզուլմալ սբբ։

—Ֆրանսանէն Օսմանլը սեֆարէթի միւասթեշասրլեզնա թային օլունան Բեթերսպուրկ Օսմանլը սեֆարէթի միւասթեշասրը սաղազը սասա. Ինսան պեյ պիր գաչ կիւնէ գասար մահալը մեմուրիյէթինէ կիսէսէք սրբ։

—Պազը մահալլերճէ սօսմալդասրը եսկի բեսմինէն թեճհիզաթ թերթիգի սլընմագասա օլասրզը մանլասրզ, սլասրզ սլասրզ։ Գաբա մահալլերճէ սօսմալդասրդն եսկի բեսմինէն թեճհիզաթ թերթիգի սրանդլամասը օլասրզը եվվէն իսասթ գասրարընասան գասրասրը։ Խանէ վէ եզեռ 1000 լիրայա սիկասրթալը իսմիշ։

—Սելանիքասէն սլընան մաղիսմաթա կեօրե, 5-6 կիւնէսէն պերու շեհր իլե ճիվարընա վէ միւլհագաթը վիլայէթէ սեվմալը եռգմասը եռգմագասա սբբ։

Սելանիքասէն Դարաֆերիյէ սօզրու օլան մահալլեսրէ դայէթ չոգ եռգմասրլասը եռգմալ օլմալը սբբ քի, ինճէ Դայա նէհրի լիսասթէյէ թասլասրդ պիր չոգ եերլերի սասլասր գասրլամալ սբբ։ Եռգիճ վէ մահալլասրա թասրֆ [illegible] թաֆիլյասր իսէ ատ, հեռնուզ մեզգասրը սահիհի պեսլի սեյիլ սբբ։

—Եեսի-Դուլեսէ սաքէն սօղանճը Եասէքէն 5 եռզնասա օղու Ալեգսանդրիա մահալը մեզգիր ճիվարընասաքի արասա օյնամագասա իքքեն, օրասա պուլընան պօլ պիր գասլյա գազասէն սիսլերեք պօզուլմալ սբբ։

—Ֆրանսանէն Օսմանլը սեֆարէթի միւասթեշասրլեզնա թային օլունան Բեթերսպուրկ Օսմանլը սեֆարէթի միւասթեշասրը սաղազը սասա. Ինսան պեյ պիր գաչ կիւնէ գասար մահալը մեմուրիյէթինէ կիսէսէք սրբ։

—Ֆրանսանէն Էքս-լէ-Պէն չէհրինէ քսանի Լանկրվէ նամ պեյէք քէօսէլէ Ֆապրիգասը մէմուրասրընան պիրի՝ 1 միլիոն մարգան Ֆազլա իսթիլասթա պուլընասրէ Ֆիլմէնկէ գապալ սրբ։

—Խարիճիլ նազրը աէվ. Թեվֆիգ բայա հազրէթլէրի եվվելքի կիւն բրէնս կիյասրը զիյարէթ եյլեմիշ սրբ։

—Բէնթիզը սոնրի Հազրէթը Շեհրիյարի գասրէնասան ակէլ. Իգզէթ բայա հազրէթլէրի սրան Գաբա Ալիյէ կիսէրեք Զաթը հազրէթը Սասրագամի իլե միւլագաթ իթմիշ

պուլան մնուրանատաքը գոգալ իսէ-մէմիչ ամբը։

Գոռքէմանի Բաթրիդ վէքիլի Տ. Գրիգորիս Վ. Գալաչեան՝ պու կիւն Տէրսատէքէ կելեհէք ամբ։ Թաղ. Խարհուրդ մանամիւչէրն խրատէքին թաղաքը իսէրեք, միւքեռաքթէն Ծայրագանանութիւն բուլնի վերիւմեսինէ թալեպ իմիչ ամբ։

Սէլանիքաէն եռգելաբէրնա կեօրէ, մահալի բանանի մէմուրը Տ. Ներլասալ քն. չէրը մէղիւրատ պուլանմասէրնան, վէքիաթ իսէն գիր չօնուգ 5 կիւն գալաբդան սօնրա Բամբաբաբը մարիգեթիւլ ատէն իթարիլմիչ ամբ։

Եօղլաս մէքթէպինին ինչասնա տարը օլան Գէրաթ մահալինէ կէօնտէրիլմիչ օլաբէնտան, Տ. Խորէն Վրդ. Դիմաքսան՝ քիւրսէտ Զաթը Հաղրէթը Շէհրիյարի իլիւն տաւա վէ Թէմէնիլաթտա պուլընմէզ ամբ։

ՊԱՇՏՕՆԱԿԱՆ ԾԱՆՈՒՑՈՒՄ Տնտեսական Խորհրդոյ.— Գուզկունճուքի Ս. Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ եւ Իճաբէի ազգային վարժարանի մասնակցութեան հաշուեցոյցերն սկսեալ 1903 տեղ. 1է ցկերկ Օգոստոսի 1905 տարւոյ։

Նոյնպէս, Գարթալի Ս. Նշան եկեղեցւոյ 1905 տարեշրջանի մասնակցութեան հաշուեցուցակն, ըստ օրինի Տնտեսական Խորհրդոյ մատուցուած եւ անոնց յոր եւ նման օրինակները լինելու եկեղեցեաց բակերը դրուած են ի տես թաղեցի ժողովրդեան, քանի եւ մէկ օրուան պայմանաժամու։

Կը հրաւիրուին պատասխան թաղեցիները ըստ իրենց պատկանելոյ թաղի եկեղեցւոյ հաշուեցուցակին վրայ եթէ ունին օր եւ է դիտողութիւն, գրաւոր կերպով ներկայացնել Տնտեսական Խորհրդոյ օրշնալ պայմանաժամուն մէջ, յորմէ յետոյ անօրէն պիտի մնայ օր եւ է դիտողութիւն։

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՄԱՌԱՆԵՍԻ

Օր. Ռէժինա Թոգաթեանը ընդ Սահակեան էֆ. Կիւլէսէրեանի ամուսնութեան ամբիւ փոխան ծաղկեփունջի հետեւեալ [illegible]։

* * *

Հանգուցեալ Օր. Աղնէս Գուլաքսեանի յուղարկաւորութեան ամբիւ փոխան ծաղկեպսակի 5է ղրշ. նուիրած է Հիւանդանոցիս Հաճի կարգաց աղա Արմաղանեան։

* * *

Ս. Փրկչի Ազգային Հիւանդանոցին տրանց յիմարանոցի յարկաբաժնին համար 30—45 տարեկան պան յիմարապան մը կ'ուզուի, որ բարի վարուց և պարկեշտութեան վկայական ունենայ, հայերէն կարդալ ու գրել գիտնայ և թուաբանութեան չորս գործողութեանց տեղեակ ըլլայ։

Նախամեծար պիտի համարուին տանօնք, որ քիչ շատ ֆրանսերէն կարդալ ու գրել գիտան և դեղօրէից գործածման վրայ ըստ կարելւոյն տարրական ծանօթութիւն ունին։

Փափաքողք պարտին դիմել առ առաւելն մինչև Փետրվար 15, Ս Փ. Ազգային Հիւանդանոցի Տնօրէնութեան, որպէսզի կարենան մասնակցիլ Փետրվար 20ի Հ. օրը տեղի ունենալիք մրցման քննութեանց։ Ամսական 400 ղրշ։

(Կնիք)

)(ՕՁ)(

ԷՅԼԷՆՃԷԼԻ ՍԷՅԱՇԱՒ ՐՕՄԱՆԸ

ՄԱՐՍՈՒԷՆԻՆ ՄԻԼԵՕՆԱՐԸ

ՄԻՒԼԼԻՖԻ՝ ՖՐԷՏԷՐԻԳ ՏԷԼԼԱՑ

Գաֆլէ՝ Օթել աը Վուլյաժէօր նամ օթէլ ալաբալ օլաբ, օթէլին տէրեքթօրը օյան պէր տիւ՝ պէր օտա ատ ալարաք եշնալը օրայա հերլէշէրսի. Թառամ վէ եռթաք պէր պուլաբ բիտաթրա, եռնի 30 ղշ.ա բաղարլաբ իտիլսի. լաքին նէ եռթաք, նէ եէմեք. եռթաք՝ գուրու թառթա իւղերինաե էքի գալան պէղ բարլանանան, վէ եէմեքլեր իտ՝ տիրի գարբնէալար իւլ գարաբաբ պիր գալ եէր բարլանան իտպրէմ իտ։

Հեր նէ հալ իտ։ Եարնիքօր՝ համալարան վէ եշեռան գուրբնալարգան ատրա, Հաթիթ չէհրինի կեզմկէ լեգաբ։

Սա Պէյնէր Լուի զէմանքնա Ֆբանարգալարը ելինե կէյմիչ օլան Հաթիթ չէհրինա, ս զէման վէ օնան ատրա Ֆրանսալար թարաֆընան եարալան ճեսիմ վէ մարաւի էպնիյէնին քանֆիֆէսի՝ խարապելերատէ իպարիթ գալարլ իտի։

Մէշհուր հիւքիւմէթ գօնդարլա խաղինե տարբեր՝ պիր եաղան թալ թեշքիլ իթմիշլեր իտի. թալլար արատնա Ֆրանսալարը «օտա ատ» թեմիլ իթիթքերի չիւեքեր պուլանան, խարապելերի յայնը թէմալ պիր մէնգարբ վերմիշլեր իտի. պերի թարֆատա հիւքանգ տանմալար՝ մէնգարենին լեթաֆեթիրի արթարայարար իտի. գալարգալար բեք ֆենա օլատարնան, եարնիքօր պիր գալ ուեֆա սէնատլեսերեգ հիւլ իւսթիւ գարանմագ թէհլի. քեսինատն կիւճ հալ իւլ քենտիրնի գուրթարապիրտի. պիր թարֆատա եաղմար սուլարդնէ թօրլանմասնա մախսուս գանալար պուլանագը հալատ, ուրկեր հրհլթաք օլուգլար կեօրիւնիյօր իտի։

Խաղքեր՝ գուրիպելերատէն իպարեթ իտիլեր. քեսարբու հերինե թարաֆ թարաֆ գանալարը իւղերինե պիրեր բարլա թարամա գանուսմաշ իտի. եալանգ պեւերի պիրեր բարլա պեղ իւլ բանարգալարը ելինե կէյմիչ օլան Հաթիթ չէհրինատ, ս զէման վէ օնատա սօնրա Ֆրանսալար թարաֆնանա եարալան ճեսիմ վէ մարաւի էպնիյէնին քանֆիֆէսի՝ խարապելերատէ իպարիթ գալարլ իտի։

Մէշհուր հիւքիւմէթ գօնդարլա խաղինե տարբեր՝ պիր եաղան թալ թեշքիլ իթմիշլեր իտի. թալլար արատնա Ֆրանսալարը «օտա ատ» թեմիլ իթիթքերի չիւեքեր պուլանան, խարապելերի յայնը թէմալ պիր մէնգարբ վերմիշլեր իտի. պերի թարֆատա հիւքանգ տանմալար՝ մէնգարենին լեթաֆեթիրի արթարայարար իտի. գալարգալար բեք ֆենա օլատարնան, եարնիքօր պիր գալ եէր բարլանան իտպրէմ իտ։

Ամբրալ լարա Զարլ. Պէրեֆօրաքն իսթիքա իտեհեկի բիվայեթ օլանը. Ինկիլիերանքն Պահրը Մանիթ Աթլասի սահմանագրատան տախ 4 ղշրկը Եզմալ սէնիրինէ եագլ օլանագագ. Պահրը Սէքիա սահմանագը սէքիսէրերի Ինկիլիերայա կէօնտէրիլմէկի ճրհեթլէ, Մալթատա պուլանան Ինկիլիզ գասպրմանը սէրեերի Ինկիլիերայա ավանէ իթմէքատ ամբ։

Պունատան սօնրա Ինկիլիերանքն Մանչ սէնիրգի սահմանագը 25 ղբրհլը վէ 10 ղբրհլը գրուագէօրատէն, վէ Պահրը Սէքիա վէ Պահրը Մանհիթ Աթլասի սահմանալարը 4էր ղբրհլատան միւրեքքեղ օլանագ աբը։

Պու թեագիրին Ինկիլիերատա Պահրը Սէքիա սահմանագանքը քանաժլէն կէրի ալանմասքնա պիր մուգատէմէ օլաբէգը գանն խարիյօր։

ԻՆԿԻԼԻԹԷՐԱ ՎԷ ՃԱՐՕՆԻԱ

«Թայմզ» կազէթասքնատան,

Պիր գալ կիւն եվվել Ինկիլիերա վէ Ճարօնիա արասքնատա միանգամ իթիթիքատան սօրայը Ինկիլիերանքն պաղը վէղանիքը սաքերիյէի իչիա մէհգուր պուլանմաղքնը, վէ Ճարօնիա Մէհլիքը մէղասանա ազատքնատան Մ. Օչլի Ինկիլիերանքն պու վազիյեթի իչիա խանէնէք վազիյեթատէ օլուգ օլմասաղմը՝ հարգիյէ նամղերը մէներալ Թերաուլիատէն իսթիղան իթմէսինին եռգմէլ խանք։

Ճարօնիանքն Լօնտրա սէֆարեթի պու իսթիյրահաթա տաիր Ճարօնիա խարճիյէ նէգարէթիանէն պաղը մուլիամաթ Թալեգ իթմէլ իսի. պու քերրե տարաղը բէսմի ճեվապը նէյրը իսիյօր. պու ճեվապտա տէնիլիյօր քի,

«Ժենէրալ Թերաուլի Թարաֆընան տարէրէն Մէգասատա մեհլիսինատէ իրատա օլունան նուիգատա սեօյլենէն սէօզլեր չունատա իսպարէթ ամբ.

«Մ. Օչլինին ենգարը տիգգաթը-մէղա գօմագ իսթեսիկի իթիթիքագա միանգերեճ մասատէլ վազբիքմ. պու մասատաե իչի հիւքիւմէթին՝ պիրիպերինե նէ՝ եօլատա վէ նէ՝ չարի իլե մանավենէթ իսեհեճքերի պէյան իսիյմէլ, վէ իչի թարաֆ մեմուրիյնը պերբերիյ վէ պահրիյեան թարաֆընան օլ պաղատ թէսթիի եֆքատը օլանմասը թեգարբուր իթանկի եռպղամէլ ամբ։

«Ճարօնիա վէ Ինկիլիերա հիւքիւմէթլերի՝ պու մասատէնին միւգթէղլիյթանա կէօրէ հարեքեթ իսեհեճ [illegible] պու մասատ իչի հիւքիւմէթ արատանա միւղաքերի իսիյմէմիչ ամբ։»

Մ. Օչլի իսե, «Թայմզ»ին թանքօ մանխարի իւլ միւլագաթ իսերեք տէմէյ ամբ քի,

«Ճուտանարը 31կներ կիւնի վուգուպուլան իսթիյրահաթմատան մագասատ՝ միւթթիֆիգիմիզ պուլանան պիր մէմլէքէթ թեհլիգէսի վէ ղարահաթը սաքերիյէյ թեկնիսիլ իթմէք իչիւն թեչվիգատատ պուլանմաղատան իգարէթ իսի. Եօղատ Ինկիլիզ գասմանը իղղեթը նէգատէն ազգանմագ մագասատ իլե իսարէթ գելամ իթմէսի. Ինկիլիերա թեհրիգաթ վէ իսլահաթը սաքերիյէնին իհրատը ղալէթ միւգեմմէլ պիր վազիյեթ ամբ։ Ինկիլիերանքն միւթթիֆիգի պուլանան պիր հիւքիւմէթատէն պու խասուսատա կելեհէք եսերը թեվվիգին հիւսնը գագալ կէօրեհեկնի իւմիա իսերեք իսարէթ գելամ իթմիշ իսմի.»

Պունատան սօնրա Ինկիլիերանքն Մանչ սէնիրգի սահմանագը 25 ղբրհլը վէ 10 ղբրհլը գրուագէօրատէն, վէ Պահրը Սէքիա վէ Պահրը Մանհիթ Աթլասի սահմանալարը 4էր ղբրհլատան միւրեքքեղ օլանագ աբը։

Պու թեագիրին Ինկիլիերատա Պահրը Սէքիա սահմանագանքը քանաժլէն կէրի ալանմասքնա պիր մուգատէմէ օլաբէգը գանն խարիյօր։

ԱԼԷՄԱՆԻԱ. ՎԷ ՖՐԱՆՍԱ

Մ. ՍԹԵՓԱՆ ԼՕԶԱՆԸՆ ՊԻՐ ՄԷԳԱԼԷՍԻ

«Մաթէն» կազէթասը պաշ մուսհարբերի Մ. Սթեփան Լօզան՝ Ալեմանիա-Ֆրանսա միանատեղաթքնա տաիր աթիսէքի մէգալէյի եռպղյօր,

Պու կիւնլերատ Ալեման մաթպուաթքնատ պաղը թեպլիգաթ նէյր օլաբէյօր, պու թեպլիգաթ թերճէմէ իսիլերեք Ֆրանսայ վէ Ինկիլիզ կազէթալարքնա նամալ իսիլիյօր, ֆագաթ միանգալաթ տէվրի կէլճէ՝ Ալեմանիար արթրգ արպալարքնը պիլաթրմէլի, նէ՝ եարատագալարքնը վէ նէ՝ եարմանագալարքնը սեօյլեմէլի ամբրլեր։

Ուզան միւսաէթ տեվամ իթմէքատէ պուլանան պու Ֆրանսէսինին միանգալաթը եօնասքնատա Ալեմանիա հիւքիւմէթի չանլարը թալեպ իթմիշ իսի, պունլար սա Ֆրանսա հիւքիւմէթինին թեմամիլեթը միւլքիւսինին ժանհաֆազասը՝ թիճարէթը սանմասիյեան քիւլասը քի պունլարքն սուրէթը ըհտիրլատէ թատաիգ իսիլմէսի տէ չիւզհեռեն վարէսթէ ամբ։ Պունատան մատատա Ֆրանսա հիւքիւմէթի պիր սեռնեռէն պէրու Ալեմանիայա գարալը պալգա միւսատատաթատ տախ պուլանմէլ ամբը։

Միւսատաթը մէղքիւրեռին պաղալարը օ տերեռեռ հարպը եհեմիյէթ պուլանմագատա ամբը քի, Ֆրանսալարատ բէք չողնէրն օ կիպի միւսատատաթա մուվաֆագաթ իսեռեռքիլերինե ինթիմալ վերիյմէլ։ Պունա մանգալի, Ֆրանսա հիւքիւմէթ Ալեմանիա հիւքիւմէթինատեռ բէ՛ք չոգ թեեմիրնաթը միւսուլեմէթերվերատեռ իսթիհսալ իթմէլ ամբ։ Պու թեեմինաթ՝ Ալեմանիանքն մէվգաբը միւսթեբիքեռե պուլանան սեֆիրլերի վէ պաշ վէքիլի բրէնս Պիւլով թարաֆանան վերիլտիկի կէպի, պունա սարբ իյրատա օլանան նուիգաբը իլե սե թեեյիս իսիլմէլ ամբ։ Պունանքն մէվգաբը միւսթեբիքեռե պուլանան սեֆիրլերի վէ պաշ սէնատէն պէրու Ալեմանիայա գարալը գալգա միւսատատաթատ տախ պուլանմէլ ամբը։

Միւսատաթը մէղքիւրեռին պաղալարը օ տերեռեռ հարպը եհեմիյէթ պուլանմագատա ամբը քի, Ֆրանսալարատ բէք չողնէրն օ կիպի միւսատատաթա մուվաֆագաթ իսեռեռքիլերինե ինթիմալ վերիյմէլ։ Պունա մանգալի, Ֆրանսա հիւքիւմէթ Ալեմանիա հիւքիւմէթինատեռ բէ՛ք չոգ թեեմիրնաթը միւսուլեմէթերվերատեռ իսթիհսալ իթմէլ ամբ։ Պու թեեմինաթ՝ Ալեմանիանքն մէվգաբը միւսթեբիքեռե պուլանան սեֆիրլերի վէ պաշ վէքիլի բրէնս Պիւլով թարաֆանան վերիլտիկի կէպի, պունա սարբ իյրատա օլանան նուիգաբը իլե սե թեեյիս իսիլմէլ ամբ։ Պունանքն մէվգաբը միւսթեբիքեռե պուլանան սեֆիրլերի վէ պաշ սէնատէն պէրու Ալեմանիայա գարալը գալգա միւսատատաթատ տախ պուլանմէլ ամբը։

ՀԱՎԱՏԻՍԱՓԸ ԽԱՐԻՃԻՑԷ

ՊԱՀՐԻՅԷՍԻ

Մալթատան «Տելի Մեյլ» կազէթասը նա իչար օլաբէյօր,

Ինկիլիերանքն Պահրը Սէքիա սահմանագը եենիսեն թենգէս իսիլմէք ամբ։ Ցահա եագքն պիր զեմանտա մեզգիւր սահմանատան պիր զէրհլը թենգէս իսիլմէյ իսի, եագքատա պու սահմանատան 4 ղբրհլը իլե 4 գրուպեօր Ինկիլիերա սուլարքնա կէօնտէրիլմէք, վէ Մալթա գօմանտանլըզը վէ ամբրալ բիւրպէնատ պիր գօմանտան թէվամ իսիլմէք ամբ։

Ամբրալ լորա Զարլ. Պէրեֆօրաքն իսթիքա իտեհեկի բիվայեթ օլաբէյօր։ Ինկիլիերանքն Պահրը Մանհիթ Աթլասի սահմանագանքատան տախ 4 ղբրհլը Եզմալ սէնիրինէ եագլ օլանագագ ամբ։ Պահրը Սէքիա սահմանագը սէքիսէրերի Ինկիլիերայա կէօնտէրիլմէկի ճրհեթլէ, Մալթատա պուլանան Ինկիլիզ գասպրմանը սէրեերի Ինկիլիերայա ավանէ իթմէքատ ամբ։

պիրիսինին եմրինե իմթիհանէ իսթիլոր պիր մէմուր եարնիքօրքն մայեթինե վերիլսի, եարնիքօրքն գուլուսը բէսմիլեր թէքթիլ վէ մանանինե իսեպիլեհեկի քէնարտանե անլարթաբրլաբ։

Տէֆթերլեր մանանէ օլանաբգատա, Բավանալ իսմինե թէսատուֆ իսիլսի պագատ իդանիլմէ՝ գալար օլատագ ամբ։

Պունատան սօնրա Ինկիլիերանքն Մանչ սէնիրգի սահմանագը 25 ղբրհլը վէ 10 ղբրհլը գրուագէօրատէն, վէ Պահրը Սէքիա վէ Պահրը Մանհիթ Աթլասի սահմանալարը 4էր ղբրհլատան միւրեքքեղ օլանագ աբը։

Պու թեագիրին Ինկիլիերատա Պահրը Սէքիա սահմանագանքը քանաժլէն կէրի ալանմասքնա պիր մուգատէմէ օլաբէգը գանն խարիյօր։

ԻՆԿԻԼԻԹԷՐԱ ՎԷ ՃԱՐՕՆԻԱ

«Թայմզ» կազէթասքնատան,

Պիր գալ կիւն եվվել Ինկիլիերա վէ Ճարօնիա արասքնատա միանգամ իթիթիքատան սօրայը Ինկիլիերանքն պաղը վէղանիքը սաքերիյէի իչիա մէհգուր պուլանմաղքնը, վէ Ճարօնիա Մէհլիքը մէղասանա ազատքնատան Մ. Օչլի Ինկիլիերանքն պու վազիյեթի իչիա խանէնէք վազիյեթատէ օլուգ օլմասաղմը՝ հարգիյէ նամղերը մէներալ Թերաուլիատէն իսթիղան իթմէսինին եռգմէլ խանք։

Ճարօնիանքն Լօնտրա սէֆարեթի պու իսթիյրահաթա տաիր Ճարօնիա խարճիյէ նէգարէթիանէն պաղը մուլիամաթ Թալեգ իթմէլ իսի. պու քերրե տարաղը բէսմի ճեվապը նէյրը իսիյօր. պու ճեվապտա տէնիլիյօր քի,

«Ժենէրալ Թերաուլի Թարաֆընան տարէրէն Մէգասատա մեհլիսինատէ իրատա օլունան նուիգատա սեօյլենէն սէօզլեր չունատա իսպարէթ ամբ.

«Մ. Օչլինին ենգարը տիգգաթը-մէղա գօմագ իսթեսիկի իթիթիքագա միանգերեճ մասատէլ վազբիքմ. պու մասատաե իչի հիւքիւմէթին՝ պիրիպերինե նէ՝ եօլատա վէ նէ՝ չարի իլե մանավենէթ իսեհեճքերի պէյան իսիյմէլ, վէ իչի թարաֆ մեմուրիյնը պերբերիյ վէ պահրիյեան թարաֆընան օլ պաղատ թէսթիի եֆքատը օլանմասը թեգարբուր իթանկի եռպղամէլ ամբ։

«Ճարօնիա վէ Ինկիլիերա հիւքիւմէթլերի՝ պու մասատէնին միւգթէղլիյթանա կէօրէ հարեքեթ իսեհեճ [illegible] պու մասատ իչի հիւքիւմէթ արատանա միւղաքերի իսիյմէմիչ ամբ։»

Մ. Օչլի իսե, «Թայմզ»ին թանքօ մանխարի իւլ միւլագաթ իսերեք տէմէյ ամբ քի,

«Ճուտանարը 31կներ կիւնի վուգուպուլան իսթիյրահաթմատան մագասատ՝ միւթթիֆիգիմիզ պուլանան պիր մէմլէքէթ թեհլիգէսի վէ ղարահաթը սաքերիյէյ թեկնիսիլ իթմէք իչիւն թեչվիգատատ պուլանմաղատան իգարէթ իսի. Եօղատ Ինկիլիզ գասմանը իղղեթը նէգատէն ազգանմագ մագասատ իլե իսարէթ գելամ իթմէսի. Ինկիլիերա թեհրիգաթ վէ իսլահաթը սաքերիյէնին իհրատը ղալէթ միւգեմմէլ պիր վազիյեթ ամբ։ Ինկիլիերանքն միւթթիֆիգի պուլանան պիր հիւքիւմէթատէն պու խասուսատա կելեհէք եսերը թեվվիգին հիւսնը գագալ կէօրեհեկնի իւմիա իսերեք իսարէթ գելամ իթմիշ իսմի.»

Թիպօրօն պուլանը պաղատը օլմալը։

—Պու ատամը կէօրեպիլէ՞միւմ։

—Հալ հա՛, հալ պու քի, սապանատան սալամա գատար սէրխոշ օլուսղնատան, կէօրեւշմէք վէ սեօյլեշմէք մեմանքին սէյիլ։

—Զարարը եօք, պէն կէօրեւշիպ սեօյլեշմէկէ չուլալանմաղամ. զահմէթինիզ բէք չոգ ամբ, նանքիլ հերե զահմէթ իթմէնիզէ վէհատանը բաղի օլամազ. մուսատանէնիզ իւլ շիմալիքա չու ուֆագ հեսիլեալի թագարմ իսալիմ։

—Պիլմէմ, գապու իսեպիլէ՞միւմ։

—Գապու իսեպիլեսինիզ, պէնատէն եմին ալանեզ. պաղա պիրիսի կելիպ մուսավէնէթինիզ ամբրեր իսե, պանա խապար վերիրիզ. օնատան վերեհեկլերին իչան իւլ մալիան վերմեկի հաղրեգամ։

Իրթիյար մեմուր ավանքնա սրգեզաբրեալա բարալարը կէօրեհեռ, Եարնիքօրքն հեսմերալիկինե հալարան օլաս։

Եարնիքօր օթելե ավանէթ իթանքատէն պիրաղ սօնրա ղբրաղ բաղթ կելանկի պիր արգալա աթալարագ Ակելլ գարեսինատ կիթաթ։

Դարեսեսե մրվասելեթնատ, գալալաղեա Փաղէ Թրպօրօնքն օղլու Կրակօս Թրպօրօնքն օթուրաղը գանլիգեսի պուսլաղալ։ Կրակօս Թրպօրօն սիլոն իսի.

(Յեկ.)

ը թիճարիւնի դէրթիւ վէ իտարէ-հէ իճրատը եկլէմ օլան թատիւրթը գուվվեաեն ֆէյլե իլբառ իլուն, օ վազիֆէյի հագդը իւե իյիա իտէ-հէք մէմուրիյնէ մալիք ալը։ Ֆոսա ռեօլէնէն լիռանո՝ ատատ վէ ատատա վագդի օլան գու մէմուրլը։ Թեագիգատ վէ միւթալեաթ վէ թեթեպգիւատիւ իւե վագդիլարընը պոյա կէչիրմեք իչիւն թիճարէթ՝ զրատթ վէ օէնատ նօգթատ նպատ-ըրնատ լազմ օլան թէնոիգաթը թատիպէ իտէպիւրէրը։

Գու վազիֆէյնէն իյիասը՝ գէնատ-ինէ հեվալե օլունմասընը Ֆրանսա-նը թուլեպ իթմէսի, Ֆոս իւե Ֆոս ճիվալրընատ պուլընան մէմալիքատ իւղալ իթմէկէ վազիւեթը խուսուսի-յէյե մէպնի ալը։ Ալեմանիա հիւ-քիւմէթի՝ ադատմէճ ադա օլունան մուահեատաթ վէ մուգավէլաթը սիւ-յասիյատ, Ֆրանսանընը գու մէվ-զբնի՝ գու վազիյեթինի թասատիգ իթմէկ ալը։ Ֆոսընը թերագզբոը հեր գէսատեն զիյատ Ֆրանսայը ալէս-գատար իթմէգատ ալը։ Գու սե-պեպգանէ՝ գու թերագզբյատընը հաս-սուլզնը սա հեր գէսատեն զիյատ թե-մէնենի իսէն Ֆրանսա ալը։ Գու խա-սուսատաքի թէմէնիյաթը խալիսա-նէսի՝ Ֆրանսանընը գու վազիֆէի միւս-քիլենին իյիասընը թեահհիսա իթ-մէկէ սէվգ իսթիյոր։ Օ հալատ քի, գու վազիֆէյնէ պիր սիվրի թա-ռընընը իյիասընը Ֆրանսա ալէս-գատար իթմէգատ ալը։ Գու սե-պեպգանէ՝ գու թերագզբյատընը հաս-սուլզնը սա հեր գէսատեն զիյատ թե-մէնենի իսէն Ֆրանսա ալը։ Գու խա-սուսատաքի թէմէնիյաթը խալիսա-նէսի՝ Ֆրանսանընը գու վազիֆէի միւս-քիլենին իյիասընը թեահհիսա իթ-մէկէ սէվգ իսթիյոր։ Ֆոսընը թերագզբոը հեր գէսատեն զիյատ թեմէնենի իսէն Ֆրանսա ալը։ Գու խասուսատաքի թէմէնիյաթը խալիսան

ԹԻՒԾԱՐԻՑ

ՏԷՊՍԱՏՏԷՊ

ԹԻՒԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՑ		Բարձր
Գիրինճի պէյազ	օգտագործ	41½-
Իզմինճի »	»	40½-41
Մախալաթ	»	36 -37
Զավտարլը	»	34 -
Սէրթ պիրինճի	»	40½-
» օրթա	»	40 -41

Գալ կիւն 10 վագոն Անտալալ պուղտալը վիւրուտա իթմիշ տիր։

		Դրչ.
Ոի Ն		
Նէրլի գերմա Ա. չուվալ		76-
» » Բ. »		71-72
Ք է Բ է Ք		
Օգտագործ 20 բարա։		
Ա Ր Բ Ա		Քիլօն
Քէօթէնէզ		14 -14¼
Մէրսին վէ Թօսմէլի		13 -13¾
ԲԱՄՊՈՒԿ ԲԻԱՑԱՍԸ		
Լիվերբուլ 5 փիաստր.		
Մարտ Ապրիլ Թէսլիմ		5.86
Մայիս-Յունիս. »		5.96
Յուլիս-Օգոստոս.»		5.90
Հոկտ.-Նոյմ. »		5.64
ՊՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱՍԸ		
5 փիաստր.		
Նիւ-Յորգ հաղբը		91/7/8
» յուն. էյլիւն		89/7/8
» մայիս »		88/7/8
» յուլիս »		86/7/8
Լիվերբուլ հաղբը		7
» սեպտ էյլիւն		
» մարտ »		6/10/3/8
» մայիս »		6/8/5/8
Զիւգակօ հաղբը		
» յուն. »		
» մարտ »		84/1/2
Մարսիլիա հաղբը		18.50

ՍԱՐՐԱՖԻՆԷ

Պանգտատան պաս կիւն ալընան գամ. գիս Գիլոթլարը ոգնթօրդ օլարագ (Թէլգէլ) պերվէհէզ ատի տիր։

ՍԱՐԸՇ ՖԻՑԱՔԼԱՐԸ	
Լօնտրա իւղերինէ՝ Ինկ. Լբ.	110.22½
Բարիզ իւղերինէ՝ Ֆրգ.	22.76¼
Վիէննա իւղերինէ՝ գուլրօն	21.77
Պերլին իւղերինէ՝ մարգ	18.54
ԱԼԸՇ ՖԻՑԱՔԼԱՐԸ	
Լօնտրա Ինկիւլիզ լիրաստը	110.02½
Բարիզ Ֆրանգ	22.86¼
Վիէննա Գուլրօն	21.87
Պերլին Մարգ	18.64

—

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Լօնտրա 13 փիաստր.

Ինգիլ. եահամը Ինկ. Լբ.	090—63
Օամ. եահամը իւնիֆիյէ	92—75
» » » գարանտը	92—87
Օսմանլը Պանգտատը	14 93
Բուս 4%	86 84
Մարսը սույ. մանիֆաստ	105—
Գուլկոտ իսթիգրազը	101—50
Գամպիս Բարիզ 3 ալ վատ	25—33

—

Բարիզ 13 փիաստր.

Գենուալիստ իւնիֆիյէ տալբաստ	93—82
» » գարանտը	94—
Ֆրանս. եահ. 3% ֆր.	099—42
» 3½%	—
Բուսիլի լեմինաքիրէրի	144—75
Օսմանլը Բիւթիթ եահամը	400—
» Պանգտատը	626—
Բուս 4%	84—
Դրեսթ Լիոնէ	1128—
Խթալիտ եահամը	105—20
Տաւան Օթոման	482—
Սարանօլ	93 45
Թրանսվատալ	055—
Գամպիս 3 ալ վատ	35—16

—

Վիէննա 13 փիաստր.

Լօնտրա իւղերինէ գամպիս	240 60
Բուսիլի լեմինաքիրէրի ֆր.	149—
Օսմանլը Բիւթ ազանոզ	369—

Պերլին 13 փիաստր.

Բուսիլի լեմինաքիֆ. (մարգ)	146 75
Լօնտրա իւղերինէ գամպիս	20 30
Բուս 4%	83 60
Անտալալ լեմինաքիրէրի	131 20

—

ԴԱԼԱՔԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Բանիֆիյէ սիրան ազտ. գարա.	102—09½
» » » էն եուքսէք	102—10
» » » էն ազաղը	101 35
Պաս սարգան ալընը	102 06
Բուսիլի լեմինաքազտ. գրանաք.	143 ½
» » էն եուքսէք	142—½
» » էն ազաղը	141 - ½
» » ուղրաք	141 ¾
Բիքար գրի.	—

ՍԱՆԴԻ ԱՓՍԻՕՆԱՐԸ

Թրամվայ	7—52
Ժանբուս	2—77
Օսլիկսիսիոն Թրամվայ	486—
Անիւրան Օթոման	4—12
Լօրիօտ	60—
Գանգ Նասիոնալ տր Կրէ	483—
Թրանսվատալ	056—
Բէլթեամ Թանվիլաթը	515—
Գալա	635—
Գարասու	135—
» Օրթաներ	114—50
Դրեսթ Ֆանսիզ էմբրիէն Ա.	329—
» » » Բ.	271—
Անտալալ լեմ. ազանոզ	18—82
Շերգաթբէ Հայրիյէ հնա.Լ.Օ.	36 -

ԱԿՍՔԼԷՐԲԱ ՖԻՑԱՔԸ

Օամ. լիրասը 100 ղ.-ան	ղ. Բր.
Գելալ մէհէբիլ Ֆորգը	108—05
Մէթալիք	102—50
Ինկիլիզ լիրասը	109—37
Ֆրանսէզ ալիւնը	87—18
Բալ	090—
Գրիմֆց ալիւնը	1
Գարասոն գարմանչ	8—70

ԳԱՖԿԱՍՈ

Լօնտրա լիբ	11 05
[illegible]	2[illegible] 85

ԻՅԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԻ

Իզմիրի Մախսուսէ վարօրտրը իլիւն պիր սէնէ զարֆընտա լիւգսիմը օլան մասէն սիլինար Հինա վէ Վակէսմ եա. ղէլու վազելին՝ պիլմինագտան իմալէ իսթիւեմէկինտէն, իթտանա Թալիպ օ. լանլարը՝ Թէեմինաթ ազչելերինի միւսթասհրպէն ճանման վէ բազարտան մասատա կիւնլերէտ իզմիրի մէզքիւբէ մէելիսինէ միւրաճաաթ եղլեմելերի իլան օլունը։

31 քեան. սանի 321 15—1

ՆԷՖԻՍ ԶԱՑ

ԱԼՄԱԳ ԻՍԹԷՅԻՆԼԷՐԷ

Զալը օրհնէթէ օլան ֆամիլիսի Թարիֆ վէ խլամ իթմէք ֆազլա պիր քիւլֆէթ օլանագ տըր։ Դրը մէվսիմնատ սասուգտան մանհաֆազա օլունմագ վէ սասուգտան իլերի կելեմէք խասթալըգլարը էօնիւնի ալմագ էյլիւն պալըրա վասթալարտան պիրի չայ տըր։ Անճագչէլալը նէֆսէրի էն զիյատ մաթլուպ տըր. եանի էօլե պիր չայ քի, մաթլուպ օլան խասէլի հալզ օլսուն։ Իյիթ պաս գապիլատն չայտար՝ Եավրուտան վէ Խագուլեան չայ մաղազասընա սաթըլմագտա օլաս, օրտաս Զինտէն, Հինախանան, Սէլանան, Ճավտան վէ ալելխուսուս Ճարօնտան նէֆսի չայտար էլեղ օլանմէզ տըր քի, հեր քեսի մէնտան խասպիտիր։

Թալրտան վուգտ պուլան սրբարբալար սախի սիրտալա վէ սիրտարբալա իթրա օլունը. անճագ զիրատ պուլանան սարէտ վէ պալեատ պուլանան չարա իշարէթինէ սիգտաթ իմմէլի տիր։ Էյի ճինս չայ իչմէք խաթէյինէր՝ Եավրուտան վէ Խագուլեան չայ թիճարէթխանէսինէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլեր։

* * *

Մ. Աղապապեան՝ միւխթէլիֆ սէպզէվաթտան 28 նէվ նէֆսի գօնսերվալար իմալ իթմիշ օլուպ, էմսալինէ ֆամիլ գալլանմամագտա վէ իւգերլերինատ չարա մարգասը կէօրիւմէքատ տիր։ Թալրտան վուգտ պուլան սրբարբալար սախի սիրտալա իթրա օլանը վէ էմնիյէթլի օլան քեասնա վերէսիէ սախի վերիլիր։ Գալ գօնսերվալար պէօյուք պագգալարտա վէ սէպզէվաթճալար եանընտա պուլանը։ Մէրքէզը ֆիրմասը՝ Եավրուտան վէ Խագուլեան չայ մաղազասը տըր։

Տէրսաաէթատ ճէլալ-Պէյ խանը թանիթնտա Նօ. 10 վէ Գօճա խան Թէնէքէ իմալաթխանէսի։ 30—8

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱՒ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսաւ Շահանէ հանպանթ ռնպարը իչէն պիր սէնէի քեսմիլէ զարֆընտա միւպալեա օլանմագ քէնէկիր վէ ուսկուրը պէտէր ամիդ գէյլերի մէհրաթ երկիրմը ղրդ. հրամզլալա իւլ ղրդ. ֆիլոթլա թալիպլի էօնանէսնագ օլսա, չուպաթըն պիրինճի չարչէնպիհ կիւնիւնէ գասար եիւգատ իւլ թէնգիլի պիւգապալ ֆիլոթը մանգարերէ հասար իթասալատ կէօրիւմէքի կէօրիւմէքի հասար գաթիյէսի իրա գէլանմագդանան, չէրթիթը միթիֆէրլալը անլամագ վէ միւնագասա սախի օլմագ իսթէյէնլերէն եիւգատ օն նիսպէթինատ թէէմինաթ ազչելերինի վէ եա միւթէպեր քէֆալէթնամէի միւսթասհրպէն նիհայէթ սասաթ 10ա գասար հազիրէի ճելիւէի միւշարիւեյա կէմելերի։ 2—2

Ֆի 30 քեանունի սանի սէնէ 321

* * *

Պէհէր չալվալը 77 քիլօ կելմէք իւզրէ ալիւ ալէա եէրլի սագիդի 96 ղրշ.։ Պէհէր չալվալը 77 քիլօ կելմէք իւզրէ սէօրթ սգիր Սէլանիք սագիդի 106 ղշ.։

Խազինէի Խասսաւ Շահանէ երզաք անպրը իչէն պիր սէնէի քեսմիլէ զարֆընտա միւպալեա օլանմագ պալեատ մանհարրեր իրթի նէվ սագիդ հիզալարընա մուրագատ ֆիլոթլա թալիպի էօհանէսինատ օլուպ, չալպաթըն պիրինճի չարչէնպիհ կիւնիւնէ գասար եիւգատ իւլ թէնդիլիսէ պիւգապալ ֆիլոթլա թալիպի էօհանէսինատ օլուպ, չալպաթը միւգատերէ կէօրիւլմիկի հալատ, եէվմը մէզքիւրատ թիալիի գարթիսէ իրա գէլանմագդանան, ֆիլոթը մէզքիրատ թէնդիլիսէ թալիպ օլանլարը չէրթիթը միւգատերլալը անլամագ վէ միւնագասա սախի օլմագ իսթէյէնլերէն եիւգատ օն նիսպէթինատ թէէմինաթ ազչելերինի վէ եա միւթէպեր քէֆալէթնամէի միւսթասհրպէն նիհայէթ սասաթ 10ա գասար հազիրէի ճելիւէի միւշարիւեյա կէմելերի։ 3—1

Ֆի 30 քեանունի սանի սէնէ 321

ՇԷՀՐ ԷՄԱՆԷԹԻ

ճանիպը ալիսինտէն

Տէվարիը պէյէսիյէտ մէկֆուա թանգիֆաթ ամէյէսիյլէ Թուլուսմա էֆրատաքնա սէնէի հալիյէյ մահուապէն իթասը իգթիզա եաեն 1208 թանգիզամ մէլպուսաքն սէհէր թագմը գալմիլանագտա սիմ մէհրաթ 20 ղրշ. հիսապլը 60 ղրշ.սա թալիպի իւսդերինատ օլուպ, չալպաթըն պիրինճի կիւնիւ իհալէսի էվվէլիյէսի վէ ֆերասար կիւնիւ սէ իհալէսի գաթիյէսի իրա օլանմագդանան, թէնդիլիլէ թալիպ օլանլարը՝ նիսմանէսինի կէօրմէք վէ չերասիթինի սալամագ իւզրէ 100ա 10 նիսպէթինատ թէմինաթ ազչելերինի միւսթասհրպէն

Շէհր եմանէթի մէհլիսինէ կելմելերի։

28 քեան. սանի 321 3—2

* * *

ՔԷՆՋԷ Թալիպ իսպերինտէ գալան պէտել

Գասարքեօրիւնատ մամանա վէ սալարուրնա եառնաշմասը իչէն իսքելէ ինչասը 15188 13600

Ուն Գասարանքնատ Խրզեր Պեյ մահալլեսինատ Գօճթան սոգաղընա եասա լազըմ ինչասը 18103 15750

Պալեատ մէվգաբի մահսարրեր օլան իսքելէ վէ լազըմ ինչասը հիզալարընատ մուրագատ պէտելթ լէ թալիպլերի իւզերինատ օլաս չալաթքն 8ինճի կիւնիւնէ գասար գարարը վերիլեճէկինէն, թէնգիլիլէ թալիպ օլանլարը՝ 100ատ 10 նիսպէթինատ թէէմինաթ ազչելերինի միւսթասհրպէն Շէհր եմանէթի մէհլիսինէ կելմելերի։

30 քեան. սանի 321 3—1

ԷՎԿԱՖԷ ՀԻՒՄԱՑՈՒՆ

Պէեսէերիյին նըֆիբ լիրա 100 ղշ.-ան նագտէն իյֆա վէ նըֆիբ սիէէրի նագինէի եվգաֆը հիւմայունա մահսուս սուրէթ վէ սերկի իլէ մահսուպէն թէվիլէ օլանմագ իւզրէ սթիւղիրա մանլիւաթքն ուսուլ վէ նիգամը իգթիզատչանան օլան և հաֆթա իլանընատան 26նէի հաֆթասը օլմագ իւզրէ 321 սէնէսի քե.ան.ին 30նէը կիւնընատէն իթիբարէն շալաթքն 6շնը բազար երթէի կիւնիւ սասաթ 10ա գասար միւշալեսէսի իրա օլանմագդանան, թալիպ օլանլարը՝ գէլմէթը մասամմինէնին էօյրինէ միւսավի թէեմին ազչելերիլէ զէրազեր Մահիւլաթ խասրեինէ միւրաճաաթ եղլեմելերի իլան օլունը։

Գէլմէթը հրատարակնէսի

..18000.—Գէյօղլանատ Բանկալթի մահալլեսինատ ճէնթիրէյ սոգաղընատ 138 նամէրօլը թախմինէն 100 զերա արասատ մէզդի 4 օսա 1 սուքա 1 գուլու 60 զերա պազլեյի միւշթէրլ ախալագ 1 պազ մէնգիլեն պիւթիւնի։ հաճի Հիւսէյին։

..1710.— Իւսկիւսարատա Սելամի Ալի էֆ. մահալլեսինատ Աչճը Հանըմ օղլու սոգաղընատ 15 նամէրօլը աէրատնարնատ 1 գուլուլը հավի թախմինէն 180 չերա պիր գէթա մէնգիլ արասասընը պիւթիւնի։ հաճի Մահմուտ։

..12000.— Բանկալթատ Ֆերահիլ սոգաղընատ 31 միւքէրրեր 31 նամէրօլը թախմինէն 120 զերա արասատ մէզդի 5 օսա 1 սուքա պիր գուլու վէ 35 զերա պազլե վէ չեհրի 100 ղշ. քիրալը ախալագ 1 պազ մէնգիլեն պիւթիւնի։ հաճի Էհմեմ։

..13000.—Զարչուլի Քէպիրատ Գազալար Սրթա սոգաղընատ 37 վէ 39 նամէրօլը թախմինէն 30 զերա արասատ մէզդի քեսրկիր 2 պազ միւքեան սերունդնատ միւսթեգաբը 2 սաաթա եառլեզնը կէսիկինէն պիւթիւնի։ Նազիֆ։

..8000..5000.—Զարչուլի Քէպիրատ Եէչլի Տիրէք սոգաղընատ 30 նամէրօլը թախմինէն 16 զերա արասատ մէզդի 1 պազ քեսրկիր միւքեան սերունդնատ միւսթեգաբը եօրզանճը կէսիկինէն թէմամբյատ չեհրի 16 ազչե իճարելի մէլիքինէն նըֆիբ հրասեսի։ հաճի Ահմատ։

..3722.— Պազլե Գարուսընատ Զեյնալ Սալամ Ալաեատին մահալլեսինատ թահսիս սոգաղընատ 17 վէ 19 վէ 21 նամէրօլը թախմինէն 324 զերա արասատ մէզդի 11 օսա վէ 1 սուքալը միւշթէրլի Ֆեսնճի իտանը սիմեզլի մասրուֆ քեսրկիր իտան վէ ալիչանը 2 պազ մազազանը 15 հրասե իթիբարլյա 4 հրասե. Բահսի։

..6240..4240.—Խասքեօյատ Ապուլա Սելամ մահալլեսինատ Գարթալը սոգաղընատ 1 նամէրօլը թախմինէն 104 զերա արասատ մէզդի 4 օսա վէ 2 սուքալը միւշթէրլի ախալագ 1 պազ մէնգիլեն պիւթիւնի։ հաճի Ահմատ։

..28000. — Գալաթատա Արապ Ճամիի մահալլեսինատ Գալաֆաթ եերի ճասասէսինատ 38 նամէրօլը թախմինէն 40 զերա արասատ մէզդի 2 օսայի միւշթէրլի պիր պազ սուքքեանան պիւթիւնի։ Հաճի Հիւսէյն։

Տ. Հայկազունի
Սեռ Յուսադասուն
Կէրայասանցիկաց
Ծարաղ Զարթուրթեան
Մարգարիտեան
ղի դարի Զէր 208 Գանդի Տիրոջ
30-40 գրուշ արժող ապրանքի
դիմիրէ Տ. Հայկազունի վա-
ճառարանը՝ որ պիտի գտնուի
Հիշ ասէն իսանալի. նր և նա-
ղալատ, որ չանաչուի թիւնէր
ընդիր հիւպասի շինայ, տիրնէն
նպաստաւոր գիրեր։
Տ. Հայկազունի
Գիւղական յանձնախաս-
թիւնի խրեի Դրօշ Յարարուրդ
ստորագրուն անդրգակն հը-
հրդիր պիտի ղրկուի։
Վերջն գին
70—12

ՍԻՆԿԷՐ

ԶԱԹՐ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԻԹԷԱՀԻՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընն խալիս Ինկիլիզ էլիկինտէն օլարագ իմալ իթմէքատ օլտուղը մաքինալարընն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խալիմուհասէնաթը օլ տէրէճէ թագիր օլընմըշ տըր քի, պու կիւն տիւնեանան հէր թարաֆընատ պիւթիւն ֆամիլեալար, թէզիլէր վէ գունուրատքլար մահդա Սինկէր մաքինասը խթիմալ իթմէքատ տիրլեր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիկ գասար վուգտ պուլան միւթեատիտ տէրկիի ումումիլէրատ տէօրթ եիւզատէն գիյասատ տիրլամ վէ միասլեալարա նամի օնմաշ տըր։

Շիւպէլէր պիլգիւմլէ վիլայաթը Շահանէատ։

50—34 Մէզքիւր մաքինալարըն մահալը ֆիւրուխթը.

Գէլօղլանատ [Տօղրու Յօլատ Գալաթա Սէրայնատ Մէքթէպը Սուլթանի գարշըրընատ։

Գալաթատա [Գօն Մարշէ գարշըրընատ Նօ. 343 միւքէրրեր։
[Թիւնէլին արգասընատ Սինկէր խանընատ։
[Թրամվայ աթատանընատ գարշըրընատ։

[Սուլթան Համմամընատ Նօ. 2։

Սիրանպօլատ [Սուլթան Գալաղիատ Թրամվայ աթատանը գարշըրընատ [Նօ. 13։

Իսկիւսարատա [Զարշը պօլունատ Նօ. 120։

Թագիմալէրատն սագընմագ իչէն պալէատէի մարգանընն՝ մաքինալարը իւղերինատ պուլընմասընա տիգգատ իթմէլի։

Մէզքիւր գումբանեասընն իսարէի ումումիլէի՝ Գէյօղլունատ Տօղրու Յօլատ 343 վէ միւքէրրեր 343 Նումէրօղլը Տիւգօղլու Սիրգիտ պէյ խանէնատ։

ՀԱԶՈՒՐԱՒՈՐ ՏՈՒՐԻՆԵՐ

Ամ նոր դիւտի Օրուան հետ հանմատելով խիստ փոքր հարուրութիւն մը ունին։ Խոզասանդ (սրբաձա) և արեան տկարութիւն և միւս արեան քերութեան հետանքները, որոնք մարմնոյ տկարութեան նշաններն են, այս պիսի ազատները դարմանող և բժշկող դեղ մը կրնայ միայն ամենակարեւոր և ամենաքանչելի բան մը համարուիլ։ Ակաւասիկ հիմայ աշխարհիս մէջ կայ դեղ մը բոլոր այն ախտերու դեմ

Շիշերու վրայ ասոր ուշադրութիւն ընել պէտք է։
23

SCOTT'S EMULSION

որ Աւեգական մթնոլորտի մէջ գտնուած փոշիները չորցնելուն պէս, նոյն հիւանդութիւնները կը բժշկէ։

ԸՍՊՕԹԻ ԲԱՂԱԴԵՐՈՒԹԻՒՆ

Նաև մարդկային մարմնը շրջապատած բոլոր ախտերը հեռու կը վրընտ։

ԸՍՊՕԹԻ ԲԱՂԱԴԵՐՈՒԹԻՒՆ

Արեան տկարութիւն ուեցող տղոց կեանքը կը փրկէ։

Բոլոր դեղագործները և դեղավաճառները կը ծախեն։

10—4

ՎԷՐԷՍԻՑԷ

ՀԷՐ ՄԷՎԱՍԻՍԷ ՄԱԽՍՈՒՍ ԵԷՆԻ ՁԷԾԻՏԼԷՐ

Հէրճայի մաղազասը՝ միւհէվվէրթաթ, ալթուն վէ կիւմիւշ զարօղնալար, հեպ վէ տալար վէ գօնսոլ սասթալարը վէ պունլարա միւմասիլ սաիր մէվսասը սաթմագլա պէրապէր, միւհիթէրեմ պիր չոգ միւշթերիլերինին կէսթէրմիշ օլասւգլարը բազպէթ վէ թէվէճճիհինէ պիհնաէն, հէր մէվսիմլերէ կէօրէ երքէյլերէ, գասընլարա վէ չօճուգլարա մախսուս օն մասայա մէվգիքգ հէր նէվի հազրը էլպէոնէլեր վէ եաղմուրատան մահաֆազա իչէն մուշամպալար, չամաչեր թագվիլարը, ֆոնթէգիլէր, թօհաֆիլէրէր վէ Ամէրիգասան հէյմ տյագ գապալար վէ սաիր սաթրազընը պէյտան միւսարեաթ էլեյօր։ Պունատան մատտա, գալէթ միւքէմմել վէ գարիգ հէր նէվի մօպիլեա, սակը լամպալարը, գարմաշալար, էվիօբա վէ Ինկիլիզ խալալարը, հեր մուշամպալարը, կրամաֆոնալար, պէտիքլէթլէր մէվզբի ֆիւրուխթա վաղ օլունմագտա տըր։

Հէրճայի մաղազասը՝ մալ վէ եմթասալարընն մէթանէթի, ալթուն մասալաթընն խալալղը վէ պունլար իլէ սարիլերինին զէրաֆէթի վէ էնվէնիյէթի սայէսի իլէ չէհրիմիզատ էհալիսնին էմնիյէթը քամիլէսինի վէ խօշնուտալիթինի գազանմազ եկեհատ մաղազա տըր։

ՎԷՐԷՍԻՅԷ ՇԱՐԹԼԱՐԸ

Սաթքն ալընան մալին եալնըզ 100ատ 20ախբէյին էօտենիպ, գալան մէպալագ իչէն հաֆթատա 100ատ 5 նիսպէթինատէթա թէեմիսէ օլունը։

ԲԷԵԻՆ ԱԼԱՆԼԱՐԱ 100ՏԷ 5 ԹԷՆԶԻԼ ՕԼՈՒՆԸՐ

Մաղազասընդ՝ Զարչուի Քէպիրատ Գուլամմընատ հատասէնատ

13 նումէրատա թէէսիս օլանմըշ տըր։

Պիր սէֆա զիյարէթ իսէնիզ՝ Հէրճայի մաղազասընն ճէնատ էն գիյատ միւշթերիլէսնա միւշթերիլերինի պիւտ ըէգապալ իթմէզ սուրէթատ մէմնուն խէսէնք հալատ օլասընը գանատ հազրլ իսէպիլերիզ։

ՖԻՑԱԹ ՄԱԳԹՈՒ ՏՐ

Հաֆթալըգ թէէսիսատ իչէն մաղազասընը թանիլասրլարը հէր սաիմ մէվճատա տըր։ 50—44

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ

Սիրանպօլատա Պաղչէ Գարուսընատա ճէլալ Պէյ խանը իթթիսալինատ Ն° 1 Ջէֆթէ Ընգրլէթ մաղազասը.

ԿԷՕՋԷ ՎԷ ՃԷՐՐԱՀԼԷԼԱ ՄԻԻԹԷԱԼԼԻԳ ԱԼԷԱԹ ԹԻՒՃԱՃԱՐԸ

Մէզգիւր մաղազասա կէօզէ վէ ճէրրահլրղա միւթէսաիդ էնվաի ալէաթ ու էտէվաթ Թօքատան վէ բէրաթքէն Թէ օլարագ ֆիւրուխթի օլունը։

Էզճիւմէ հուսմուշագ վէ սէրթ լասթիգաէն [գասալուսան] մամուլ մէվատը միւթէլիֆէ, գասէզ պալարը, էնվաի չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւլ հավա [պարամէթր], միզան իւլ հարարէ [թէրմոմէթր] վէ էյի ճինս կէօզլիւքլեր պուլունմագտա տըր։

Մ. Վէնսան Ֆօյաճեան՝ հէր նէվ սրբարբլաթ վէ թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իհրա վէ տէրէօճատ իտէր։

50—48